



Government of Goa

# **PERFORMANCE BUDGET 2015 – 2016**

**Directorate of Official Language  
Government of Goa  
1<sup>st</sup> Lift, 5<sup>th</sup> Floor, Junta House,  
Panaji – Goa.**

# I N D E X

SR. NO.	CONTENTS	PAGE NO.
1	Introduction	1
2	Objectives	1
3	Functions	2
4	Scheme Wise Write Up	3 - 6
5	Other Achievements	7

## **1. Introduction:**

The Directorate of Official Language was established in the year 2004 with responsibilities to implement the Official Language Act 1987 imparting training in Official Language and the Schemes for Development of Languages prevalent in the State.

Government has adopted Konkani Language “in Devnagari Script” as Official Language of the State and whereas there is a provision for Marathi Language in the Act, which shall also be used for all or any of the official purposes. Directorate of Official Language is expanding its ambit of functioning by way of introducing various Schemes, Trainings for the development of official language and other vernacular languages, preparation of Terminologies in Konkani, Research activities, etc.

## **2. Objectives**

The main objectives of the Directorate is as follows :

- a) Implementation of Official Language Act 1987 and notifications issued under this Act.
- b) Implementation of the Language policy of State Government
- c) To initiate the measures for maximum use of Official Language in Administration as well as other fields of knowledge.
- d) To impart training by introducing schemes or by way of workshop, seminars, etc.

### 3. Functions :

1. Translation of various types of documents received from other Government Departments into Konkani/Marathi/Hindi/Portuguese and vice-versa, viz 1) Developmental schemes, 2) Invitation cards, 3) LAQ's, 4) Election manuals, 5) Press notes, 6) Citizen Charters, etc.
2. Imparting training of Konkani Language to all Government employees at all Taluka level including all India Service Officers posted in Goa, so as to facilitate them to use Konkani Language for Administrative purposes. Devnagiri Computer typing training to the clerical staff is also a part of this training programme.
3. Preparation of various Terminologies in different subjects viz Administrative, Legal, Legislative, Folk-Lore (Lokved), Economics-Finance, Medicines, Granthalaya Paribhshik Utaraval Kosh, Education, Press Media, Glossary/Dictionary of Literary terms, Glossary of Environmental Science, Medical Science and Awareness, Terminology of Trees, etc. in Konkani Language.
4. Implementation of the Scheme for Publication in official language to encourage prospective Goan writers.
5. Organizing Workshops, Seminars, Events on translations, copy editing, proof reading, vetting, etc.
6. Implementation of the scheme for Promotion of Sanskrit Language and other languages incorporated in the VIII<sup>th</sup> Schedule of the Constitution of India.
7. Providing financial assistance to different literary organizations functioning in Goa for promotion of vernacular languages.
8. Release of recurring Grants to Goa Konkani Akademi, Marathi Academy, Dalgado Konknni Akademi, Konkani Bhasha Mandal & All India Konkani Parishad for their activities in the field of promotion of concerned languages.
9. Directorate of Official language functions as Nodal Authority for use of Official Language by different Government Departments in their day to day administrative correspondence whenever required.
10. Nodal Agency with Government of India pertaining to State official language and facilitating languages in 8<sup>th</sup> Schedule of the Constitution of India.
11. To make all Government Websites multilingual (Konkani, Marathi, English etc.).

#### **4. Scheme wise write up**

##### **1) Rajbhas Prashikshan Evzonn (Plan):**

###### **Introduction :**

The Directorate of Official Language has formulated this scheme for imparting training in official language to all Government Officers/Officials including Officers of All India Services posted in Goa in order to facilitate them carry out official work in Konkani, being the Official Language of the State of Goa. The training is organized in compliance with Government of Goa's Official Language policy.

###### **Physical & Financial Review :**

Konkani Training was imparted to various Government Departments which will help them to carry out official work. 10 Talukas were covered and more than 350 Government Officers/Officials were trained.

**Proposal for 2015-16:** An amount of ₹ 25 lakhs is proposed in budget 2015-16 for this training program to all Government employees. Approximately 1000 employees will be trained under this scheme, besides separate training programme will be organized for Officials of Fire & Emergency Services and Professional/Faculty Doctors, etc in GMC and Directorate of Health Service for public oriented scheme in Konkani.

##### **2) Scheme for Publication in Konkani & Marathi Language :**

###### **Introduction:**

This scheme is implemented to encourage writers in the State to develop their talent and to give boost to Konkani and Marathi languages on the subjects, Science & Technology, Finance, History, Mass/Media Communication, Administration, Tourism, Sociology etc. Under this scheme an Evaluation Committee is set up, to evaluate & select the manuscript for publication, every year maximum 3 scripts are published under the Scheme.

**Physical & Financial Review :**

Three books i.e. one in Konkani two in Marathi were released at a book.

- 1) गोफ – श्री. संदेश प्रभुदेसाय
- 2) स्मृती विशेष – श्री. सुरेश वाळवे
- 3) गोमंतकीय ग्रंथकारांच्या मराठी ग्रंथांची ग्रंथसूची – श्री. मिलींद म्हामल

**Proposal for 2014-15:**

An amount of ₹ 15 lakhs in budget 2015-16, a minimum of three manuscripts will be selected and the writers will be felicitating with an honorarium of ₹ 1 lakh each. The selected manuscripts will be published and released by the Department.

**3) Promotion of Sanskrit and Languages-8<sup>th</sup> Schedule (Plan) :**

**Introduction :**

The scheme has been specially designed to provide financial support to the Institutes' functioning for propagation of Sanskrit Language & Languages in 8<sup>th</sup> schedule of Constitution of India, the state. Any registered Institution working in the field for at least 2 years is eligible. The quantum of financial assistance will be maximum to the tune of ₹ 5.00 lakhs per Institution.

**Physical & Financial Review :**

For the year 2014-15 following institutions financial assistance were provided to following Institutions:

1. Surya Foundation, Porvorim – Konkani
2. Konkani Seva Kendra, Sankhali – Konkani
3. Omkar Creations, Sankhali –Konkani
4. Social & Welfare Activists Group (SWAG), Dharbandora – Konkani
5. Shree Vetal Institute of Education and Training, Colvale - Marathi & Hindi
6. Kala Sanskriti Sanvardhan Kendra, Canacona – Konkani
7. Sanskrit Bharati Goa, Canacona –Sanskrit
8. Lokmitra Mandal, Mapusa- Marathi
9. Govt. College of Arts, Science & Commerce, Khandola, Marcela –Konkani
10. St. Xavier's College of Arts, Science & Commerce, Mapusa – Marathi

11. St. Xavier's College of Arts, Science & Commerce, Mapusa -Hindi/ Konkani
12. Shri. Vijay G. Sawant, Bicholim –Marathi
13. Shri. Vijaykumar C. Verekar, Sankhali –Marathi
14. Shri. Narayan Khorjuvenkar, Aldona – Konkani
15. Prudent Media (Goa) Pvt. Ltd., Panaji –Konkani
16. Goa University, Taleigao Plateau –Konkani
17. Yog Seva Mangal Pratishthan, Bicholim -Marathi
18. Shree Brahmanand Sanskrut Prabodhini, Kundaim – Sanskrit
19. Gomantak Marathi Sahitya Parishad, Valpoi – Surya Foundation, Porvorim – Konkani

**Proposal for 2015-16:** An amount of ₹ 200 lakhs is provided for the financial year 2014-15, the Department will take steps to support Sanskrit Language and other regional languages prevalent in Goa and included in the 8<sup>th</sup> schedule of the Constitution of India. Therefore scheme has been modified to give the benefit to Sanskrit, Konkani, Marathi and Hindi languages under the Bhasha Vikas Yojana.

#### **4) Promotion and Development of Official Language (Plan) :**

Under this Budget Head financial assistance is provided to the NGO's/Institutions/Literary group/individuals for promotion and development of official language to organize various types of events /programmes / workshops/ seminars/ performances/literary gathering etc.

#### **Physical & Financial Review :**

Following institutions were provided financial assistance :

1. Gomantak Balshikshan Parishad Rs. 8.00 lakh to organized Balshikshan Parishad

#### **Proposal for 2015-16 :**

The provision of Rs 50.00 Lakhs is made in the Budget for the year 2015-16. Considering the demand of public at large for the Promotion & Development of Official Language, a compact scheme is proposed covering all aspects i.e. Sammelans, workshops, events, discussions, programmes, talks & various activities for upliftment of Official Language.

**4) Release of Recurring Grant – in – Aid (Plan) :**

**Introduction:**

Recurring grants are released to institutions for promotion development of Konkani and Marathi Language for their activities in Konkani and Marathi language in Devnagari script and Konkani in Romi Script respectively.

**Physical & Financial Review :**

For the financial year 2014 – 15 recurring grants were released to the following institutions:

1. Goa Konkani Akademi, Patto, Panaji : ₹150.00 lakhs
2. Gomantak Marathi Academy, Marathi Bhavan, Porvorim  
(Salary component of the Staff of GMA w.e.f. 1/4/2013 – 31/3/2014) : ₹ 10.77 lakhs
3. Dalgado Konknni Akademi : ₹ 16.50 lakhs

**Proposal for 2015-16 :**

The following provision is made in the Budget for the year 2014-15 :

1. Goa Konkani Akademi : ₹ 200.00 lakhs
2. Gomantak Marathi Academy : ₹ 200.00 lakhs
3. Dalgado Konknni Akademi : ₹ 30.00 lakhs
4. Konkani Bhasha Mandal : ₹ 15.00 lakhs
5. All India Konkani Parishad : ₹ 15.00 lakhs

**New Schemes**

**1. Bhasha Puraskar Yojana (Plan):**

Department has proposed this scheme to explore the qualestic work of the language scholars. It aims to award an Honorarium of ₹ 1.00 lakh to persons who have dedicated their career in the interest of Language, i.e. for Sanskrit, Konkani and Marathi language. Provision for an amount of ₹ 10.00 lakhs is made in the budget for the year 2015-16.



Board has recommended to give Financial Assistance to the publications dedicated for Konkani/Marathi Language through their periodical issues. The Department has designed a new scheme for this purpose and provision for an amount of ₹ 30.00 lakhs is made in the budget for the year 2015-16

**Physical & Financial Review :**

Financial Assistance of Rs. 6,37,500.00 is released to 11 Periodicals/Publications (7 Marathi & 4 Konkani) under the scheme for the Year 2014-15 as under **Rajbhas**

1. Bimb (Monthly)
2. Jaag (Monthly)
3. Jait (Half Yearly)
4. Lekhak (Quarterly)
5. Lokbhumi (Fortnightly)
6. Balakneeti (Quarterly)
7. Yeshwant (Quarterly)
8. Johar (Monthly)
9. Agam (Monthly)
10. Upasana (Yearly & Special Issue)

**Physical & Financial Review :**

In the year 2014-15 following awards were presented under Bhasha Puraskar Yojana.

1. For Sanskrit Language - Lt. Durgaram Upadhe Bhasha Puraskar Award to Shri Anant Ram Bhat
2. For Konkani Language - Gyanpeeth Padmabhushan Lt. Ravindra Kelekar to Shri. Suresh Borkar
3. For Marathi Language - Lt. B. D. Satoskar to Shri Gajanan Raikar

**5. Rajbhasha Akshar Mitra Yojana (Plan) :** The Official Language Advisory

**3) Shansodhan ani Shabdavlee Nirmitee Yevzon (Plan) :**

The Department is under process to formulate a Scheme to bring out various terminologies in Konkani language in the field of Administration, History, Culture, Mass Media, Economics, Commerce, Medicine, Information & Technology, etc. Provision for an amount of ₹ 25.00 lakhs is made in the budget for the year 2015-16.

## 5. Achievements of Directorate of Official Language

Achievements made during 2014-15	
	Directorate of Official Language in collaboration with Goa Education Development Corporation has formulated syllabus/modules for the Primary Teachers from I to IVth Std to give the teaching methods under language development skills, nearly 130 master trainers and resource persons are identified and trained. The resources are forwarded to the Education Department for its implementation.
	A five days training programme has been conducted in Marathi Language for the Government Employees from various Government Departments to undertake official correspondence in Marathi
	The Directorate organized the “Sant Sohirobanath Ambiyee Sant Sahitya Sannmela” on 7 <sup>th</sup> & 8 <sup>th</sup> March 2015 at Kala Academy to commemorate the State Level Tri-Centenary celebrations of the Sant.
	Konkani Training was imparted to various Government Departments which will help them to carry out official work. 10 Talukas were covered and more than 350 Government Officers/Officials were trained.
	For the year 2014-15 Four manuscripts in Konkani/Marathi are selected & released
	<p>The following Institutions have availed the financial assistance for the year 2014-15 to undertake various activities for promotion of Konkani, Marathi, Sanskrit, Hindi Language. :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Surya Foundation, Porvorim – Konkani</li><li>2. Konkani Seva Kendra, Sankhali – Konkani</li><li>3. Omkar Creations, Sankhali –Konkani</li><li>4. Social &amp; Welfare Activists Group (SWAG), Dharbandora – Konkani</li><li>5. Shree Vetal Institute of Education and Training, Colvale - Marathi &amp; Hindi</li><li>6. Kala Sanskriti Sanvardhan Kendra, Canacona – Konkani</li><li>7. Sanskrit Bharati Goa, Canacona –Sanskrit</li><li>8. Lokmitra Mandal, Mapusa- Marathi</li><li>9. Govt. College of Arts, Science &amp; Commerce, Khandola, Marcela –Konkani</li><li>10. St. Xavier's College of Arts, Science &amp; Commerce, Mapusa – Marathi</li><li>11. St. Xavier's College of Arts, Science &amp; Commerce, Mapusa -Hindi/ Konkani</li><li>12. Shri. Vijay G. Sawant, Bicholim –Marathi</li><li>13. Shri. Vijaykumar C. Verekar, Sankhali –Marathi</li><li>14. Shri. Narayan Khorjuvankar, Aldona – Konkani</li><li>15. Prudent Media (Goa) Pvt. Ltd., Panaji –Konkani</li><li>16. Goa University, Taleigao Plateau –Konkani</li><li>17. Yog Seva Mangal Pratishthan, Bicholim –Marathi</li><li>18. Shree Brahmanand Sanskrit Prabodhini, Kundaim – Sanskrit</li><li>19. Gomantak Marathi Sahitya Parishad, Valpoi – Marathi</li></ol>

	<p>Financial Assistance of Rs. 6,37,500.00 is released to 11 Periodicals/Publications (7 Marathi &amp; 4 Konkani) under the scheme for the Year 2014-15 as under <b>Rajbhas Akshar Mitra Yojana</b> :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Bimb (Monthly)</li><li>2. Jaag (Monthly)</li><li>3. Jait (Half Yearly)</li><li>4. Lekhak ( Quarterly)</li><li>5. Lokbhumi (Fortnightly)</li><li>6. Balakneeti (Quarterly)</li><li>7. Yeshwant (Quarterly)</li><li>8. Johar (Monthly)</li><li>9. Agam (Monthly)</li><li>10. Upasana (Yearly &amp; Special Issue)</li><li>11. Shardiyechi Chandrakala (Quarterly)</li></ol>
	<p>Recurring grants is release to Goa Konkani Akademi Konkani Bhasha Mandal All India Konkani Parishad Dalgado Konknni Akademi Salary Component of staff of Gomantak Marathi Academy</p>
	<p>Achievements during 1/4/2015 till date</p>
	<p>The Bhasha Puraskar Awards 2013-14 were presented at a ceremony held on 29/4/2015 at Kala Academy, and awards were presented to :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. For Sanskrit Language - Lt. Durgaram Upadhe Bhasha Puraskar Award to Shri Anant Ram Bhat</li><li>2. For Konkani Language - Gyanpeeth Padmabhushan Lt. Ravindra Kelekar to Shri. Suresh Borkar</li><li>3. For Marathi Language - Lt. B. D. Satoskar to Shri Gajanan Raikar</li></ol>
	<p>In the month of April 2015, training has been imparted in Official Language for the 251 Government employees of the Directorate of Art &amp; Culture. The training has been imparted by the Assistant Director (Konkani) along with the resource persons.</p>